

# Rev

## Chapter 6

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Καὶ εἶδον, ὅτε ἦνοιξεν τὸ Ἄρνιον μίαν ἐκ τῶν ἑπτὰ  
Na nikaona, wakati alipofungua - Mwana-Kondoo mmoja wa - mihuri-saba  
[G2532](#) [G3708](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0721](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#)
- σφραγίδων, καὶ ἦκουσα ἐνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων ζώων λέγοντος,  
mihuri, na nikasikia kimoja cha - viumbe-hai-vinne viumbe-hai kikisema,  
[G4973](#) [G2532](#) [G0191](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G3004](#)
- ὡς φωνῆ βροντῆς, Ἔρχου!  
kama sauti ya-ngurumo, Njoo!  
[G5613](#) [G5456](#) [G1027](#) [G2064](#)

Kisha nikaangalia wakati Mwana-Kondoo akivunja ile lakiri ya kwanza miongoni mwa zile saba. Ndipo nikasikia mmoja wa wale viumbe wanne wenye uhai akisema kwa sauti kama ya radi: "Njoo!"

- 2 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ'  
Na nikaona, na tazama, farasi mweupe, na - aliyempanda juu-yake  
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2462](#) [G3022](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#)
- αὐτὸν ἔχων τόξον; καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος, καὶ ἐξῆλθεν νικῶν, καὶ  
yeye mwenye upinde; na alipewa yeye taji, na akatoka akishinda, na  
[G0846](#) [G2192](#) [G5115](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4735](#) [G2532](#) [G1831](#) [G3528](#) [G2532](#)
- ἵνα νικήσῃ.  
ili ashinde.  
[G2443](#) [G3528](#)

Nikatazama, na hapo mbele yangu alikuwepo farasi mweupe! Yeye aliyempanda alikuwa na upinde, naye akapewa taji, akampanda akatoka akiwa kama mshindi aelekeaye katika kushinda.

- 3 Καὶ ὅτε ἦνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν δευτέραν, ἦκουσα τοῦ  
Na alipofungua alipofungua - muhuri - wa-pili, nikasikia -  
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0191](#) [G3588](#)
- δευτέρου ζώου λέγοντος, Ἔρχου!  
kiumbe-hai-cha-pili kiumbe-hai kikisema, Njoo!  
[G1208](#) [G2226](#) [G3004](#) [G2064](#)

Alipoivunja ile lakiri ya pili, nikamsikia yule kiumbe wa pili mwenye uhai akisema, "Njoo!"

- 4 καὶ ἐξῆλθεν, ἄλλος ἵππος πυρρός; καὶ τῷ καθημένῳ ἐπ' αὐτὸν,  
Na akatoka, mwingine farasi mwekundu; na - aliyempanda juu-yake yeye,  
[G2532](#) [G1831](#) [G0243](#) [G2462](#) [G4450](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#)
- ἐδόθη αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς, καὶ ἵνα ἀλλήλους  
alipewa yeye kuondoa - amani kutoka - dunia, na ili watu-wauwane  
[G1325](#) [G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2443](#) [G0240](#)
- σφάξουσιν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη.  
wauwane; na alipewa yeye upanga mkubwa.  
[G4969](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3162](#) [G3173](#)

Ndipo akatokea farasi mwingine mwekundu sana. Yeye aliyempanda akapewa uwezo wa kuondoa amani duniani na kuwafanya watu wauwane. Yeye akapewa upanga mkubwa.

- 5 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν τρίτην, ἤκουσα τοῦ  
 Na alipofungua alipofungua - muhuri - wa-tatu, nikasikia -  
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0191](#) [G3588](#)
- τρίτου ζῶου λέγοντος, Ἔρχου; καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος  
 kiumbe-hai-cha-tatu kiumbe-hai kikisema, Njoo; na nikaona, na tazama, farasi  
[G5154](#) [G2226](#) [G3004](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2462](#)
- μέλας, καὶ ὁ καθημένος ἐπ’ αὐτὸν, ἔχων ζυγὸν ἐν τῇ χειρὶ  
 mweusi, na - aliyempanda juu-yake yeye, mwenye mizani katika - mkono  
[G3189](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2192](#) [G2218](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#)
- αὐτοῦ.  
 wake.  
[G0846](#)

Mwana-kondoo alipoivunja ile lakiri ya tatu, nikamsikia yule kiumbe wa tatu mwenye uhai akisema, “Njoo!”  
 Nikatazama, na mbele yangu alikuwepo farasi mweusi! Yeye aliyempanda alikuwa na mizani mkononi mwake.

- 6 καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν τεσσάρων ζῶων,  
 Na nikasikia kama sauti katikati kati ya viumbe-hai-vinne viumbe-hai,  
[G2532](#) [G0191](#) [G5613](#) [G5456](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#)
- λέγουσαν, Χοῖνιξ σίτου δηναρίου, καὶ τρεῖς χοίνικες κριθῶν  
 ikisema, Kipimo cha-ngano kwa-dinari, na vipimo-vitatu vipimo vya-shayiri  
[G3004](#) [G5518](#) [G4621](#) [G1220](#) [G2532](#) [G5140](#) [G5518](#) [G2915](#)
- δηναρίου; καὶ τὸ ἔλαιον καὶ τὸν οἶνον μὴ ἀδικήσης.  
 kwa-dinari; na - mafuta na - divai usidhuru usidhuru.  
[G1220](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1637](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3361](#) [G0091](#)

Ndipo nikasikia kile kilichokuwa kama sauti katikati ya wale viumbe wanne wenye uhai ikisema, “Kipimo kimoja  
 cha ngano kwa mshahara wa kibarua wa siku moja, na vipimo vitatu vya shayiri kwa mshahara wa kibarua cha  
 siku moja. Lakini usiharibu mafuta wala divai!”

- 7 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν τετάρτην, ἤκουσα φωνὴν τοῦ  
 Na alipofungua alipofungua - muhuri - wa-nne, nikasikia sauti ya  
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G5067](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3588](#)
- τετάρτου ζῶου λέγοντος, Ἔρχου!  
 kiumbe-hai-cha-nne kiumbe-hai kikisema, Njoo!  
[G5067](#) [G2226](#) [G3004](#) [G2064](#)

Alipovunja ile lakiri ya nne, nikasikia sauti ya yule kiumbe wa nne mwenye uhai ikisema, “Njoo!”

8	καὶ	εἶδον,	καὶ	ἰδοὺ,	ἵππος	χλωρός,	καὶ	ὁ	καθήμενος			
	Na	nikaona,	na	tazama,	farasi	wa-rangi-ya-kijivu,	na	-	aliyempanda			
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3708</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3708</a>	<a href="#">G2462</a>	<a href="#">G5515</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2521</a>			
	ἐπάνω	αὐτοῦ,	ὄνομα	αὐτῷ	Ὁ	Θάνατος,	καὶ	ὁ	ἄδης	ἠκολούθει		
	juu-yake	yeye,	jina	lake	-	Mauti,	na	-	Kuzimu	ilimfuata		
	<a href="#">G1883</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3686</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2288</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0086</a>	<a href="#">G0190</a>		
	μετ’	αὐτοῦ;	καὶ	ἐδόθη	αὐτοῖς	ἐξουσία	ἐπὶ	τὸ	τέταρτον	τῆς		
	ramoja-naye	yeye;	na	walipewa	wao	mamlaka	juu-ya	-	robo	ya		
	<a href="#">G3326</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1325</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1849</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5067</a>	<a href="#">G3588</a>		
	γῆς,	ἀποκτεῖναι	ἐν	ρόμφαίᾳ,	καὶ	ἐν	λιμῷ,	καὶ	ἐν	θανάτῳ,	καὶ	ὑπὸ
	dunia,	kuua	kwa	uranga,	na	kwa	njaa,	na	kwa	mauti,	na	kwa
	<a href="#">G1093</a>	<a href="#">G0615</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G4501</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3042</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G2288</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G5259</a>
	τῶν	θηρίων	τῆς	γῆς.								
	-	wanyama-wakali	wa	dunia.								
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2342</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1093</a>								

Nikatazama, na hapo mbele yangu alikuwepo farasi mwenye rangi ya kijuvijivu! Yeye aliyempanda aliitwa Mauti, naye Kuzimu alikuwa akimfuata nyuma yake kwa karibu. Wakapewa mamlaka juu ya robo ya dunia, kuua kwa uranga, njaa, tauni na kwa wanyama wakali wa dunia.

9	Καὶ	ὅτε	ἦνοιξεν	τὴν	πέμπτην	σφραγίδα,	εἶδον	ὑποκάτω	τοῦ
	Na	alipofungua	alipofungua	-	muhuri-wa-tano	muhuri,	nikaona	chini-ya	-
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3753</a>	<a href="#">G0455</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3991</a>	<a href="#">G4973</a>	<a href="#">G3708</a>	<a href="#">G5270</a>	<a href="#">G3588</a>
	θυσιαστηρίου	τὰς	ψυχὰς	τῶν	ἐσφαγμένων	διὰ	τὸν	λόγον	τοῦ
	madhabahu	-	roho	za	waliochinjwa	kwa-sababu-ya	-	neni	la
	<a href="#">G2379</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5590</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4969</a>	<a href="#">G1223</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3056</a>	<a href="#">G3588</a>
	Θεοῦ,	καὶ	διὰ	τὴν	μαρτυρίαν	ἦν	εἶχον;		
	Mungu,	na	kwa-sababu-ya	-	ushuhuda	waliyokuwa-nao	nao;		
	<a href="#">G2316</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1223</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3141</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G2192</a>		

Mwana-kondoo alipoivunja ile lakiri ya tano, nikaona chini ya madhabahu, roho za wale waliochinjwa kwa ajili ya neno la Mungu na kwa ajili ya ushuhuda walioutunza.

10	καὶ	ἔκραξαν	φωνῇ	μεγάλῃ,	λέγοντες,	Ἔως	πότε,	ὁ	Δεσπότης,	ὁ
	na	wakalia	kwa-sauti	kubwa,	wakisema,	Hata-lini,	lini,	Ee	Bwana-Mkuu,	-
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2896</a>	<a href="#">G5456</a>	<a href="#">G3173</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G2193</a>	<a href="#">G4219</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1203</a>	<a href="#">G3588</a>
	ἅγιος	καὶ	ἀληθινός,	οὐ	κρίνεις,	καὶ	ἐκδικεῖς	τὸ	αἷμα	
	Mtakatifu	na	Mkweli,	hutahukumu	hutahukumu,	na	kulipiza-kisasi	-	damu	
	<a href="#">G0040</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0228</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G2919</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1556</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0129</a>	
	ἡμῶν,	ἐκ	τῶν	κατοικούντων	ἐπὶ	τῆς	γῆς?			
	yetu,	kutoka-kwa	-	wakaao	juu-ya	-	dunia?			
	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2730</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1093</a>			

Wakalia kwa sauti kuu, wakisema, "Hata lini, Ee Bwana Mwenyezi, uliye mtakatifu na mwaminifu, hutawahukumu na kulipiza kisasi juu ya watu waishio duniani kwa ajili ya damu yetu?"

- 11 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἐκάστῳ στολή λευκή; καὶ ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα  
 Na walipewa wao kila-mmoja johu jeupe; na wakaambiwa wao kwamba  
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1538](#) [G4749](#) [G3022](#) [G2532](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2443](#)
- ἀναπαύσονται ἔτι χρόνον μικρόν, ἕως πληρωθῶσιν καὶ οἱ σύνδουλοι  
 warumzike bado muda mfupi, hata watimie pia - watumishi-wenzao  
[G0373](#) [G2089](#) [G5550](#) [G3398](#) [G2193](#) [G4137](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4889](#)
- αὐτῶν, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν, οἱ μέλλοντες ἀποκτείνεσθαι ὡς καὶ  
 wao, na - ndugu zao, wale watakaouawa watakaouawa kama pia  
[G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3195](#) [G0615](#) [G5613](#) [G2532](#)
- αὐτοί.  
 wao.  
[G0846](#)

Kisha kila mmoja wao akapewa johu jeupe na wakaambiwa wangoje kwa muda kidogo zaidi, mpaka idadi ya ndugu zao na watumishi wenzao watakaouawa kama wao walivyouawa, itakapotimia.

- 12 Καὶ εἶδον ὅτε ἦνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν ἕκτην, καὶ σεισμός  
 Na nikaona alipofungua alipofungua - muhuri - wa-sita, na tetemeko  
[G2532](#) [G3708](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1623](#) [G2532](#) [G4578](#)
- μέγας ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος ἐγένετο μέλας ὡς σάκκος τρίχινος, καὶ  
 kubwa likatokea, na - jua likawa jeusi kama gunia la-manyoya, na  
[G3173](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2246](#) [G1096](#) [G3189](#) [G5613](#) [G4526](#) [G5155](#) [G2532](#)
- ἢ σελήνη ὅλη ἐγένετο ὡς αἷμα;  
 - mwezi wote ukawa kama damu;  
[G3588](#) [G4582](#) [G3650](#) [G1096](#) [G5613](#) [G0129](#)

Nikatazama akiivunja ile lakiri ya sita. Pakatokea tetemeko kuu la nchi, na jua likawa jeusi kama nguo ya gunia iliyotengenezwa kwa singa za mbuzi, na mwezi wote ukawa mwekundu kama damu.

- 13 καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσαν εἰς τὴν γῆν, ὡς συκὴ  
 na - nyota za mbingu zikaanguka juu-ya - dunia, kama mtini  
[G2532](#) [G3588](#) [G0792](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5613](#) [G4808](#)
- βάλλει τοὺς ὀλύνθους αὐτῆς, ὑπὸ ἀνέμου μεγάλου σειομένη.  
 uanguanayo - tini-zake-mbichi zake, ukitikiswa-na upepo mkubwa ukitikiswa.  
[G0906](#) [G3588](#) [G3653](#) [G0846](#) [G5259](#) [G0417](#) [G3173](#) [G4579](#)

Nyota zilizo angani zikaanguka ardhini kama vile matunda ya mtini yasiyokomaa yaangukavyo wakati mti wake unapotikiswa na upepo mkali.

- 14 καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη ὡς βιβλίον ἐλισσόμενον, καὶ πᾶν ὄρος  
 Na - mbingu zikaondoka kama kitabu kilichokunjwa, na kila mlima  
[G2532](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0673](#) [G5613](#) [G0975](#) [G1667](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3735](#)
- καὶ νῆσος ἐκ τῶν τόπων αὐτῶν ἐκινήθησαν.  
 na kisiwa kutoka - mahali pake vikaondolewa.  
[G2532](#) [G3520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5117](#) [G0846](#) [G2795](#)

Anga ikatoweka kama vile karatasi isokotwavyo, na kila mlima na kila kisiwa kikaondolewa mahali pake.

- 15 καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ μεγιστᾶνες, καὶ οἱ χιλίαρχοι,  
 Na - wafalme wa dunia, na - wakubwa, na - majemadari,  
[G2532](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3175](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5506](#)
- καὶ οἱ πλούσιοι, καὶ οἱ ἰσχυροὶ, καὶ πᾶς δοῦλος καὶ ἐλεύθερος,  
 na - matajiri, na - wenye-nguvu, na kila mtumwa na mtu-huru,  
[G2532](#) [G3588](#) [G4145](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2478](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1401](#) [G2532](#) [G1658](#)
- ἔκρυσαν ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια, καὶ εἰς τὰς πέτρας τῶν ὀρέων;  
 wakajificha wenyewe katika - marango, na katika - miamba ya milima;  
[G2928](#) [G1438](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4693](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4073](#) [G3588](#) [G3735](#)

Ndipo wafalme wa dunia, wakuu wote, majemadari, matajiri, wenye nguvu na kila mtu, mtumwa na mtu huru, wakajificha katika marango na kwenye miamba ya milima.

- 16 καὶ λέγουσιν τοῖς ὄρεσιν καὶ ταῖς πέτραις, Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς, καὶ  
 na wakayaambia - milima na - miamba, Tuangukieni juu yetu, na  
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4073](#) [G4098](#) [G1909](#) [G1473](#) [G2532](#)
- κρύψατε ἡμᾶς ἀπὸ προσώπου τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ  
 mtufiche sisi kutoka uso wa aketiye juu-ya - kiti-cha-enzi, na  
[G2928](#) [G1473](#) [G0575](#) [G4383](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#)
- ἀπὸ τῆς ὀργῆς τοῦ Ἄρνιου;  
 kutoka - ghadhabu ya Mwana-Kondoo;  
[G0575](#) [G3588](#) [G3709](#) [G3588](#) [G0721](#)

Wakaiita milima na miamba wakisema, "Tuangukieni, mkatufiche na uso wake yeye aketiye kwenye kiti cha enzi, na mkatuepushe na ghadhabu ya Mwana-Kondoo!"

- 17 ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς αὐτῶν, καὶ τίς  
 kwa-maana imekuja - siku - kuu ya ghadhabu yao, na ni-nani  
[G3754](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G3709](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5101](#)
- δύναται σταθῆναι?  
 anayeweza kusimama?  
[G1410](#) [G2476](#)

Kwa maana siku ile kuu ya ghadhabu yao imewadia. Je, ni nani awezaye kustahimili?"